Fête du patois chez les Savoyards

Autor(en): **Berra, Michel**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **11 (1983)**

Heft 43

PDF erstellt am: **22.05.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-240984

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

FETE DU PATOIS CHEZ LES SAVOYARDS

Le samedi 24 et le dimanche 25 septembre s'est déroulée, en Savoie, à Morzine, une fête , la grande fête sans frontières des parlers francoprovençaux.

Fête sans frontières, puisque le groupe patoisant de Morzine, la Séran'na, secondé par les six autres groupes de Haute-Savoie (Albanais, Annecy, Cluses, Magland, Reignier et Thonon) accueillait, dans son palais des sports, ceux qui de l'autre côté des Alpes et du Léman, parlent des patois appartenant au même groupe linguistique que le savoyard.

Nos amis suisses étaient représentés par Emile Dayer, Edouard Florey et Michel Berra, président, vice-président et membre du conseil des patoisants romands, par l'Amicale des patois vâdais, jurassiens, par les Réchettes de Montana, par l'Association vaudoise des amis du patois, par l'Amicale des patoisants de Sierre et par la C.O,B.V.A. de Conthey.

Alexis Bétemps était là avec une forte délégation valdôtaine et Ornella di Paoli accompagnait un groupe non moins important de piémontais du val Soana et Ronco Canavèse.

Et c'est près de cinq cents participants qui étaient déjà présents pour "la véperno" (après-midi) du samedi, ce samedi après-midi qui fut bien rempli par les débats et conférences sur l'histoire de la Savoie,l'avenir et l'enseignement des patois, la définition, l'autonomie et la limite dialectale du francoprovençal.

Le pot de l'amitié et la fondue, puis la veillée animée par conteurs, chanteurs et danseurs nous amenèrent bien avant dans la nuit, pour ne pas dire au petit matin, pour quelques-uns.

La matinée du dimanche qui débuta par la grand'messe des patoisants, puis se continua par une animation musicale et folklorique connut une belle affluence. Le spectacle de l'après-midi fut également une réussite, puisqu'il dura près de quatre heures, sans que faiblissent l'attention et l'enthousiasme d'une nombreuse assistance (presque des "supporters"), enthousiasme largement manifesté par la chaleur et la durée des applaudissements.

Pétillant comme du cidre en bouteille, consistant comme du bon pain de ménage, croustillant comme "les épognes d'la vouga", rafraîchissant comme un torrent d'alpage, oui, notre vieux langage savoyard, tout comme ses cousins germains de Suisse, du val d'Aoste et du Piémont a encore de belles années devant lui.

Alors, après le beau succès de cette fête de nos patois, laisserons-nous quelques esprits chagrins dire que : "la résurgence de notre

langage savoyard n'est qu'une flambée entretenue par quelques intellectuels teintés de snobisme ; le rétro est à la mode".

Non, bien sûr ! elle est le fait de toute la population du terroir "sha vraita rassa d'Savoyos", de ceux qui, après chaque rencontre, repartent tout ragaillardis en se disant : "A l'an qu'vint".

La Marcelle d'San-Meuri

Un grand merci et bravo aux amis patoisants de Morzine pour la belle réussite de cette rencontre. Un accueil inoubliable et tout était parfait avec le programme et l'organisation des repas.

Un participant parmi tant d'autres : Michel Berra

CHAMPERY S'INQUIETE DE SON PASSE !

Encouragés par le Conseil communal, service de la culture, les patoisans de cette commune se réunissent pour la première fois le 30 septembre 1983. Au nombre d'une trentaine de personnes la décision est prise de se réunir tous les 15 jours, le jeudi soir à 19.30 h., au café du village. Avec l'aide de Michel Berra, membre du comité cantonal, le travail est réparti en petits groupes pour la recherche des noms locaux, l'inventaire des outils et objets, dans chaque travail du terroir.
Il est prévu la projection de film sur les us et coutumes du canton, dont le premier est la culture du chanvre jusqu'à son utilisation. Ce film sera commenté par le Président Romand : M. Emile Dayer. Ces réunions se font en amicale et nous rencontrons des jeunes qui s'intéressent au patois avec des personnes âgées qui sont heureuses de nous conter leur vie.
Un petit groupe s'occupe du chant et déjà quelques chansons sont le reflet de l'enthousiasme de l'Amicale.
Le lieu de la rencontre a pris le nom de la RETRINTCHA.

Féli de la Ize